

ВЕСТНИК

Пятигорского государственного лингвистического университета

Журнал включен в перечень ведущих рецензируемых научных изданий, в которых ВАК РФ рекомендует публиковать основные результаты кандидатских и докторских диссертаций

Научный журнал
Основан в 1996 году

4

Выходит ежеквартально

Редакционный совет журнала:

А.П. Горбунов – кандидат исторических наук, профессор, ректор ГОУ ВПО ПГЛУ – **сопредседатель**
Ю.С. Давыдов – доктор экономических наук, профессор, академик РАО, президент ГОУ ВПО ПГЛУ – **сопредседатель**
Н.В. Барышников – доктор педагогических наук, профессор, советник ректора ГОУ ВПО ПГЛУ – **зам. председателя**
Ю.Ю. Гранкин – кандидат исторических наук, профессор, проректор по академической политике и инновационному развитию ГОУ ВПО ПГЛУ – **зам. председателя**
З.А. Заврумов – кандидат филологических наук, доцент, проректор по научной работе и развитию интеллектуального потенциала ГОУ ВПО ПГЛУ – **зам. председателя**
Мостафа Мохаммед Камаль – профессор, президент Асьютского университета (Республика Египет)
Г.Д. Воскобойник – доктор филологических наук, профессор, ректор ГОУ ВПО "Иркутский государственный лингвистический университет"
С.Т. Золян – доктор филологических наук, профессор, ректор Ереванского государственного лингвистического университета им. В.Я. Брюсова
Б.С. Карамурзов – доктор технических наук, профессор, ректор ГОУ ВПО "Кабардино-Балкарский государственный университет"
А.А. Корниенко – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой французской филологии и межкультурной коммуникации ГОУ ВПО ПГЛУ
А.Б. Михалев – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой общего и сравнительного языкознания ГОУ ВПО ПГЛУ
Г.П. Рябов – кандидат филологических наук, профессор, ректор ГОУ ВПО "Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова"
О.О. Сулейменов – Постоянный представитель Республики Казахстан при ЮНЕСКО
П.И. Шлейвис – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии ГОУ ВПО ПГЛУ

Пятигорск 2010

ВЕСТНИК

Пятигорского государственного лингвистического университета

№ 4 2010 октябрь – декабрь
Выходит 4 раза в год

Редакционная коллегия журнала:

З.А. Заврумов – кандидат филологических наук, доцент, проректор по научной работе и развитию интеллектуального потенциала ГОУ ВПО ПГЛУ – **главный редактор**
О.А. Алимуратов – доктор филологических наук, профессор, начальник Управления научной работы ГОУ ВПО ПГЛУ – **первый зам. главного редактора**
А.Ф. Артемова – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ) – **зам. главного редактора**
Л.В. Витковская – доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой русского языка и риторики ГОУ ВПО ПГЛУ – **зам. главного редактора**
И.Б. Федотова – кандидат педагогических наук, доцент (ГОУ ВПО ПГЛУ) – **отв. секретарь**
Е.А. Абулова – доктор исторических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
И.П. Добаев – доктор философских наук, профессор, заведующий сектором геополитики и анализа информации Южного научного центра РАН
Л.А. Волова – доктор философских наук, профессор, заведующая кафедрой философии, культурологии и этнологии ГОУ ВПО ПГЛУ
И.Ф. Головаченко – кандидат юридических наук, доцент, начальник научно-исследовательского отдела ГОУ ВПО ПГЛУ
В.П. Ермаков – кандидат исторических наук, профессор, заведующий кафедрой российской и зарубежной истории ГОУ ВПО ПГЛУ
А.П. Колядин – кандидат экономических наук, профессор, проректор по социально-экономической политике и безопасности ГОУ ВПО ПГЛУ
Н.А. Лабашева – кандидат педагогических наук, доцент (ГОУ ВПО “Российская академия правосудия”)
В.П. Литвинов – кандидат филологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
Т.Н. Ломтева – доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой английского языка ГОУ ВПО “Ставропольский государственный университет”
Н.В. Орликова – кандидат психологических наук, доцент (ГОУ ВПО ПГЛУ)
В.Н. Панин – доктор политических наук, профессор, заведующий кафедрой международных отношений, мировой экономики и международного права ГОУ ВПО ПГЛУ
С.В. Передерий – доктор политических наук, профессор, заведующий кафедрой политологии, социологии и теологии ГОУ ВПО ПГЛУ

Редколлегия рубрики “Лингвистика, литературоведение и журналистика”

О.А. Алимуратов – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
А.В. Алферов – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
А.А. Буров – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
Ю.К. Волошин – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО “Кубанский государственный университет”)
Ю.А. Дубовский – доктор филологических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РФ (ГОУ ВПО ПГЛУ)
А.М. Казиева – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
Е.В. Карабегова – доктор филологических наук, профессор (Ереванский государственный лингвистический университет им. В.Я. Брюсова)
Г.Н. Манаенко – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО “Ставропольский государственный педагогический институт”)
В.Ю. Меликян – доктор филологических наук, профессор (ФГОУ ВПО “Южный федеральный университет”)
Т.В. Милевская – доктор филологических наук, профессор (ФГОУ ВПО “Южный федеральный университет”)
С.Г. Николаев – доктор филологических наук, профессор (ФГОУ ВПО “Южный федеральный университет”)
М.А. Олейник – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО “Кубанский государственный университет”)
А.Л. Факторович – доктор филологических наук, профессор (ГОУ ВПО “Кубанский государственный университет”)
А.П. Чудинов – доктор филологических наук, профессор, заслуженный деятель науки РФ (ГОУ ВПО “Уральский государственный педагогический университет”)

Редколлегия рубрики “Педагогика”

Н.В. Барышников – доктор педагогических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
И.В. Кичева – доктор педагогических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
В.В. Лезина – доктор педагогических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
В.В. Макаев – доктор педагогических наук, профессор, заслуженный деятель науки РФ (ГОУ ВПО ПГЛУ)
Л.В. Образцова – доктор педагогических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
Л.Л. Супрунова – доктор педагогических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
С.Б. Узденова – доктор педагогических наук, профессор (ГОУ ВПО “Пятигорский государственный технологический университет”)
Е.Н. Шиянов – доктор педагогических наук, профессор (НОУ ВПО “Северо-Кавказский социальный институт”)
В.К. Шаповалов – доктор педагогических наук, профессор (ГОУ ВПО “Северо-Кавказский государственный технический университет”)

Редколлегия рубрики “Психология”

В.В. Белоус – доктор психологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
И.В. Боязитова – доктор психологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
И.Б. Котова – доктор психологических наук, профессор, член-корреспондент РАО (ГОУ ВПО “Черноморская гуманитарная академия”)
Л.В. Лидак – доктор психологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)
С.В. Недбаева – доктор психологических наук, профессор (ГОУ ВПО “Армавирский государственный педагогический университет”)
Т.Я. Решетова – доктор психологических наук, профессор (Университет Российской академии образования)
С.В. Хребина – доктор психологических наук, профессор (ГОУ ВПО ПГЛУ)

тельную работу студентов и самостоятельное получение новых знаний; уточнение намеченных целей и задач; поиск и сбор информации через собственные знания и опыт студентов; обмен информацией с другими лицами (студентами разных курсов, других факультетов, преподавателями, приглашенными гостями и т. д.); изучение специальной литературы по технологии организации подобных мероприятий, привлечение материалов средств массовой информации, Интернета.

На этапе *моделирования* происходит разработка концепции фестиваля и намечаются основные пути достижения поставленной цели; определяются тематика фестиваля, рабочие группы, дата проведения фестиваля; разрабатывается сценарий фестиваля и определяется план конкретных театральных мероприятий в ИИЯЛ.

На этапе *конструирования* осуществляется пошаговое выполнение запланированных проектных действий; коррекция хода подготовки к театральному проекту (фестивалю) и действий его участников на основе обратной связи; уточняются состав оргкомитета фестиваля и источники его финансирования, составляется смета мероприятия: 1) расходы единовременные (на реализацию подготовительных мероприятий); 2) расходы регулярные (закупка расходных материалов (грамот, призов и др.); приводится перечень материально-технического оборудования (для сцены); студентами готовятся приглашения членам жюри, гостям фестиваля и преподавателям, театральные программы, развешиваются афиши и объявления.

Технологический этап – этап практического воплощения проекта – проведение фестиваля «Языковая радуга». На данном этапе важным является мониторинг процесса проведения фестиваля, позволяющий внести некоторые необходимые изменения в спланированный процесс.

На этапе *итоговой оценки* происходит рефлексия по поводу замысла театрального проекта, его хода и результатов (соответствие результата первоначаль-

альному замыслу); анализируются сильные и слабые стороны фестиваля с привлечением внешних и внутренних экспертов (зрители, члены жюри, участники фестиваля, организаторы мероприятия); студентами обсуждаются перспективы театрального проекта (определение тематики фестиваля на будущий год, рождение нового проектного замысла, опирающегося на результаты предыдущего, объединение своего проекта с другими и т.д.). На данном этапе студенты готовят стенды, фотоотчеты о прошедшем мероприятии, снимают видеофильмы.

Из вышеизложенного можно сделать вывод о том, что театральный проект как вид проектной деятельности максимально отражает учебные цели ИИЯЛ, предполагает совместную деятельность студентов разных курсов и факультетов, преподавателей и сотрудников, а также, что очень важно для студентов языковых вузов, помогает получить навык мыслить на иностранном языке.

Таким образом, работа над театральным проектом организуется через: а) интеграцию учебной и внеучебной деятельности; б) систематическое и целенаправленное использование методов театральной педагогики на занятиях по иностранному языку; в) включение студентов в активную самостоятельную познавательную деятельность посредством решения творческих задач.

Включение в практику преподавания иностранного языка работы над театральным проектом возможно, если театральная деятельность будет ориентирована на общекультурные ценности, на гуманистические, равноправные отношения субъектов деятельности и будет включать личностно ролевой подход к построению образования. Театральный проект, являясь средством интенсификации процесса обучения иностранному языку, совершенствует креативную и проектировочную компетенции студентов, способствует становлению, саморазвитию и самосовершенствованию личности студента и выпускника в образовательном и профессиональных аспектах.

УДК 81'42

© Т.Б. Ворожцова
(Ижевск)

«Сопровождение» в научно-педагогическом дискурсе

В современной образовательной ситуации существуют следующие позиции, в рамках которых педагог осуществляет свою деятельность, направленную на ученика: позиция специалиста, организующего учебную деятельность ученика; позиция специалиста, организующего деятельность по воспитанию ученика; надзирателя, следящего за учеником, за ненарушением социальных и школьных правил; специалиста, организующего досуг ученика; позиция педагога или профессионала, помогающего ученику адаптироваться в ситуации школьного социума. Традиционно эти позиции закреплены за учителями, воспитателями, вожатыми, школьными психологами, социальными педагогами. Но ситуация в педагогиче-

ском поле меняется. Если раньше этих позиций было достаточно для того, чтобы достигать целей, диктуемых образовательной политикой, то сейчас становится ясно, что для реализации новых образовательных стандартов их недостаточно. В классификаторе должностей можно теперь увидеть такую профессию как тьютор, совершенно новую для российской образовательной традиции. Педагогическому сообществу был сформулирован заказ на новые цели и задачи: формирование у учащегося нравственной, мировоззренческой и гражданской позиции, развитие способности самостоятельного решения проблем в различных видах и сферах деятельности, личностного самоопределения, которые требуют активного участия

ученика в деятельности как ее субъекта. Возникает необходимость в ранее не существовавших формах педагогического действия.

В научных текстах по педагогике стал часто употребляться термин «педагогическое сопровождение», которым называют разные виды педагогических действий: помощь, поддержку, взаимодействие с учеником, тьюторство, совокупность всех педагогических действий, направленных на развитие личности ученика и другое. А точнее, может ли здесь скрываться новый тип педагогического действия, направленного на ученика, или обучающегося как субъекта собственной деятельности?

В научно-педагогическом дискурсе «сопровождение» чаще всего появляется как «педагогическое», «психолого-педагогическое», «психолого-медико-педагогическое», «валеологическое», «организационно-педагогическое» и все чаще «тьюторское» (А.А. Деркач, Г. Бардьер, И. Роман, Т.В. Чередникова, М.Р. Битянова, Л.Н. Бережнова, О.С. Газман, Е.И. Казакова, А.К. Колеченко, Н.Н. Михайлова, М.С. Полянский, Л.М. Шипицына, С.М. Юсфин и др.). Мы обратились к понятию «педагогическое сопровождение» как более общему, включающему в себя другие его реализации. Педагогическое сопровождение все чаще становится предметом исследования.

Были рассмотрены тексты по педагогике, изданные за последние 10 лет: статьи, авторефераты, монографии и выявлено более 50 ситуаций употребления данного понятия. Кто-то мыслит его как особую культуру *поддержки и помощи* ребенку в учебно-воспитательном процессе, или как «педагогическое взаимодействие» вообще, а значит, непосредственное и опосредованное воздействие людей друг на друга, которое имеет циклический характер, в условиях социума в определенном пространстве и во времени с той спецификой, что пространство – это пространство образовательного учреждения, а время – занятие, классное или внеклассное. При этом уточняется, что при педагогическом сопровождении развития ребенка взрослый, воспитатель – это субъект, оказывающий воздействие на воспитанника как на объект его воздействия, поскольку его целью является целенаправленное развитие личности сопровождаемого человека. Или вовсе как такое взаимодействие, в ходе которого ученик выполняет определенные действия, а педагог создает условия для осуществления этого действия. Единые компоненты в данных определениях: социальность, педагогичность (воспитательная направленность действия), пространственность, временной характер, а значит, практически любое взаимодействие в условиях учебного процесса может быть истолковано как «педагогическое сопровождение», что иногда и происходит в текстах. Педагогическое сопровождение вообще связывают с категорией «взаимодействие». В качестве общих элементов в них выделяется социальный характер: педагогическое сопровождение есть взаимодействие людей в социальной среде; помимо этого в категории взаимодействия отражаются так же как и в сопровождении «процессы воздействия различных объектов друг на друга, их взаимная обусловленность и изменение состояния или взаимопереход, а также порождение

одним объектом другого», взаимная связь; взаимная обусловленность (Толковый словарь русского языка под ред. Д. Ушакова).

Учитывая специфику данного процесса, в педагогике были выявлены две основные тенденции в понимании содержания деятельности «сопровождения»: в первой данная деятельность связана с таким взаимодействием, где диада учитель-ученик имеет субъект-объектную соотнесенность. Учитель понимается как субъект деятельности, и его деятельность направлена на ученика, который и является объектом, а значит взаимодействие становится воздействием, вне зависимости от содержания деятельности сопровождения (воспитательная, обучающая, развивающая и т.п.). Педагог в такой системе отношений сам определяет цели воспитания/обучения/развития, задачи, условия, содержание, средства, методы, формы и диагностики, выстраивает педагогическую тактику.

Если ученику и отводится роль субъекта, то только субъекта собственной активности по поводу целей, предметов, и т.д., которые ему заданы извне. Такое понимание Д.Н. Узнадзе объясняет психофизиологическими особенностями ребенка в его возрасте, которые обуславливают его неспособность быть наравне с учителем/родителем/воспитателем субъектом воспитательной, учебной, и других деятельностей (в частности и образовательной). И утверждается, что субъект-субъектная модель взаимодействия может быть реализована в более позднем возрасте, постпоздотковом. Именно на таких учеников, как правило и рассчитаны такие формы обучения, как проектная и социальное партнерство. Вторая тенденция выражена в нежелании признавать ученика объектом чужой деятельности и опирается на то, что если человек занят деятельностью, то он является ее субъектом. Противоречие данного видения ученика субъектом собственной деятельности (как правило учебной) заключается в том, что не все элементы, свойственные субъекту в отношении его деятельности, оказываются здесь выдержанными, например, ученик в учебной ситуации может быть далек от определения предмета деятельности, ее способов, диагностики.

Мы видим, что не существует единства представления в употреблении самого понятия «педагогическое сопровождение». На данный момент функционирование данного понятия кажется нам неустойчивым. Интерес представляет не только его семантическое наполнение, но и более широкий контекст его функционирования. Поэтому предпочтительно рассмотреть его содержание как концепт, который определяется в более широком поле, что важно при исследовании дискурса. Мы обратимся к методу, предложенному Ю.С. Степановым, методу анализа концепта, который, на наш взгляд, поможет ответить на вопрос о том, какие компоненты содержатся внутри данного концепта. Для этого необходимо рассмотреть этимологию, что позволит выявить внутреннюю форму слова, его буквальный смысл, затем семантику, модели управления, деривационное поле, сочетаемость глагола «сопровождать».

В последнее время участилось использование слова «сопровождение» и в разных контекстах жизнедеятельности человека. Если раньше частотным было употребление глагола «сопровождать» и

выражения «в сопровождении кого/чего-либо», то в настоящее время существительное «сопровождение» и его производящие «сопровождать, сопровождаться» активно используются не только в науках о человеке, но и других областях знания (психологических, педагогических, медицинских, биологических, технических, физико-математических науках, искусствоведении). В научной литературе можно встретить «педагогическое С. (здесь и далее сопровождение)», «психологическое С.», «системы С.», «компьютерное С.», «процессы С.», «алгоритмы С.», «валеологическое С.», «сервисное С.», «экологическое С.», «информационно-аналитическое С.», «организационно-педагогическое С.», «PR С.», «научное С.», «оперативное С.», «автоматическое С.», «музыкальное С.», «рекламное С.», «техническое С.», «психотерапевтическое С.», «правовое С.», «медицинское С.», «тьюторское С.». До последнего десятилетия XX в. «сопровождение» чаще всего появлялось в контексте музыкальном (в сопровождении оркестра), военном (сопровожаемый пехотой) или повседневной жизни (сопроводить бабушку). Тенденция к терминологизации понятия проявилась лишь в последнее десятилетие (вывод по данным Национального корпуса русского языка). Но что заставляет специалистов обращаться к нему, каким образом общеупотребительное «сопровождать, сопровождение» перешло и в область научного использования и каковы предпосылки к возникновению нового термина в научно-педагогическом дискурсе?

Морфологически слово «сопровождение» состоит из корня –вод(ж,жд,з, – вес-, -вез-)-, префикса со-, префикса про-: эти элементы при переходе в другие части речи остаются неизменными. В данном отглагольном существительном присутствуют суффикс –ен- и окончание/постфикс –ие. Этимологический анализ касается корня, который мы встречаем в ближайшем по форме и значению глаголе «водить». Этот корень мы встречаем практически во всех славянских языках. Ближайшая этимология глагола «водить»: «вожу» в украинском; «водитьи» в древне-русском; «водитьи» (ст.-слав.); «водя», «вожу» (болг.); «води-ти» (сербохорв.); «voditi» (словен.), «voditi» (чеш.); «voditi» (слвц.); «wodzić» (польск.). Связано чередованием с веду, вести.

В его дальнейшей этимологии: родственно лит. vadurti, yadau~, лтш. vadit, vadu, авест. vřayēiti “ведет”, vārya- “на выданы (о девушках)”, ирл. fedim “веду, несу”, кимр. dyweddiĒo “женюсь”; ср. знач. увод “тайное венчание у староверов” (Мельников), др.-русс. водити жену “жениться”.

Этимология корня восходит к праиндоевропейскому корню –weǵ-ъ - (ехать верхом). Следы этого корня мы находим в индоевропейских языках и не только: русск. возить, воз, повозка и родственные слова; из заимствований – вагон, трамвай; англ. way, wain, waggon, vehicle, староангл. wægn; нем. Weg, Wagen, Vehikel; нид. weg, wagen; фр. wagon, véhicule; исп. vagun; лат. vehō:vehiculum; старосакс. wagan; норск. vagn; фриз. wein; санскр. vahanam; греч. okhos; старослав. vezь; др. церковнославянский vozu; лит. vazis; староирл. fen; валл. gwain. Все они содержат семантику движения. Если это глаголы, то они называют движение (верхом, на транспорте, пешком),

или действие (dyweddiĒo “женюсь”, существительное: vārya- “на выданы (о девушках)”, ср. вести под венец в русском). Движение или действие носит направленный характер: S (субъект) совершает действие или движение, направленное на O (объект). Если это существительное, то с семантикой инструмента, при помощи которого совершается движение (напр. вагон, повозка, машина, др. движущийся транспорт).

В русском языке существует более 100 производных от этого корня (только в ближайшей его этимологии): см. водить, водитель, вождение, проводить, проводник, провода, разводить, производить, производство, заводить, вываживать и многие другие. В эту группу входит и глагол сопровождать (сопровождение, сопровождающий, сопроводитель, сопроводатель (устар.)).

Помимо корня слова, который содержит семантику движения, мы выделяем такие семантически важные компоненты, как префиксы со- и про-.

Среди функций префикса про-: 1) действие, движение, направленное через что-н., сквозь что-н., простирающееся насквозь, на весь объем предмета, напр. пробить, проломать, прорубить, прорезать, прожечь, продавить, прострелить; 2) действие, распространяющееся во всей полноте на весь объем предмета, напр. продушить, прогреть, проварить, проявить, прокрасить, просолить; 3) действие, движение, протекающее мимо чего-н., напр. проехать, пробежать, проشمыгнуть, промахнуть; 4) действие, обозначающее утрату, вред, ущерб, напр. проиграть, промотать, прожить (много денег), продешевить, прозевать, прогадать, проторговаться, просчитаться; 5) действие, продолжающееся в полном объеме в течение какого-н. определенного промежутка времени, напр. просидеть всю ночь, проспать до утра, прожить неделю, проваляться; 6) окончательность действия, его полную законченность, напр. пропеть, прочитать, проговорить, просвистеть, просмотреть, пронумеровать; 7) образование сов. вида, напр. несов. диктовать – сов. продиктовать, несов. звучать – сов. прозвучать, несов. гневить – сов. прогневить; 8) при непереходных глаголах вместе с окончанием “ся” – законченность, исчерпанность действия, доведение какого-н. действия до какого-н. предела, напр. проспать, пройтись, прогуляться, пробежаться.

Определить значение здесь поможет глагол, близкий по значению «**проводить**», провожу, проводишь, сов. (к **провождать**), кого/что.

1. Прощаясь с кем-н., при уходе кого-н. пойти вместе с ним. *Проводить гостей до ворот. Проводить на вокзал. Жена муженька проводила.*

Отправить, снабдив всем необходимым. *Проводить сыновей на войну.*

Проследить, наблюдая за уходящим, уезжающим. *Проводить глазами всадников.*

2. Провести, сопровождая. *Провожу вас по залам музея.*

В данном элементе в контексте выделенных нами значений глагола «проводить» мы усматриваем следующую из указанных функций приставки: (5) действие, продолжающееся в полном объеме в течение какого-нибудь определенного промежутка времени, что указывает на наличие значения процесса, даже в глаголе совершенного вида.

В толковом словаре под редакцией Д. Ушакова мы находим несколько определений функции приставки с(о)-:

Как глагольная приставка обозначает: 1) движение с разных сторон в одну точку, напр. сходить(ся), сблизить(ся), связать, сварить (два куска металла), сковать, складывать, скликать, собирать, соединять, скопить; 2) движение сверху вниз, напр. сходить, слезать, склонить, свеситься, спуститься, сбросить; 3) удаление чего-н. с поверхности или вообще откуда-н., напр. срезать, срубить, сбивать, сорвать, сбить, сколотить; 4) выполнение, осуществление чего-н., напр. сдержать (слово), соблюсти, справиться (с чем-н.), совладать; 5) осуществление какого-н. действия до конца, исчерпанность действия, напр. скормливать, сработаться (стать негодным – об инструменте и т. п.); кроме того, 6) образует сов. вид нек-рых глаголов, напр. сделать, смошенничать, соврать.

Как приставка для образования существительных и прилагательных, служит для образования слов, с семантикой совместности, содержащую взаимную связь, объединение, участие в чем-нибудь вместе с кем-чем-нибудь, напр. соавтор, соучастник, соратник, сопричастный, сочлен, сообщество, сотоварищ, созвездие, соцветие, совместный, соразмерный».

Предполагаем, что приставка со- прикрепилась к уже существующему глаголу «проводить», в значении «пройти вместе с кем-либо до определенного места». Трудно сказать, когда точно и с каким именно значением данная приставка прикрепилась и породила новую лексему, но источники конца XVII в. (по Национальному корпусу русского языка) демонстрируют ее функционирование в соответствии с актуальным положением вещей. Наиболее частотны употребления в качестве глагола: сопровождать царя и т.д.; и существительного в выражении «в сопровождении»: в сопровождении оркестра, конвоя, свиты и т.д. То есть актуализируется значение совместности, взаимной связи, объединения, участия в чем-нибудь вместе с кем-чем-нибудь.

Синтаксическая модель управления дает нам еще один нюанс для прояснения семантического наполнения «сопровождения». В отличие от структуры глагола «проводить/проводить» кого-либо, куда-либо/до чего-либо/ с чем-либо/ откуда-либо/ через что-либо – где всегда известны либо обстоятельства действия, либо конечный пункт назначения, цель, семантико-синтаксическая структура «сопровождать/проводить» более сложная. Сравним: «Свита провожает царя»: свита может не знать конечного пункта назначения царя, но ее задача здесь и сейчас проводить, а значит проститься с царем, таким образом здесь в «проводить» реализуется значение «протиться». «Свита сопровождает царя» – свита, которая является синтаксическим субъектом действия, в данном случае может так же не знать конечного пункта назначения, но ее задача находится рядом с царем и сопровождение становится процессом, в котором синтаксический субъект по сути становится зависимым от действий синтаксического агенса. Царь становится тем, кто отвечает за общее направление движения. Или он может быть виновником движения – семантическим центром выражения, как в примере: «Конвой сопровождал преступника». Таким образом,

действие (сопровождение) Субъекта 1 направлено на Субъекта 2. Действие (деятельность) Субъекта 2 направлено на объект его действия или само действие, и оно может являться семантически главным в этой цепочке. Наиболее яркой является структура «быть/идти и т.п. в сопровождении кого-либо». «Царь шел в сопровождении свиты» – здесь есть два семантических субъекта, «царь идет», «свита сопровождает», при одном синтаксическом. «В сопровождении свиты» является дополнительным (вторичным) полупредикативным комплексом, выраженным процессным существительным и существительным-действием. «Сопровождение» становится отдельным действием, а семантическая структура фразы вводит второго субъекта.

Все значения «сопровождать/сопровождение», обозначенные в словарях: сопутствовать, идти вместе с кем-л., следовать, вторить, подыгрывать на чем-либо, аккомпанировать, конвоировать, проводник, провожатый; попутчик, конвойный, идти, ехать вместе с кем-, чем-либо в качестве спутника, провожатого или для охраны, конвоирования, указания пути; напутствовать при чьем-либо уходе, отъезде; производить, совершать какое-л. действие вместе, одновременно с другим (обычно основным) [S/C!] действием (Большой толковый словарь), сопутствовать чему-л., прилагать к чему-л., дополнять что-л. чем-л.; синонимы: проводить, аккомпанемент (Ср. Свита), провожать, сопутствовать, идти рука об руку, следовать за кем, конвоировать; вторить, подыгрывать, аккомпанировать, – все они полностью подтверждают семантику, явленную в самой внутренней форме слова, при этом у каждого действия есть свой семантический субъект.

Итак, с помощью анализа концепта по методу Ю. Степанова были выявлены содержательные характеристики «сопровождения» как особого вида движения в действии. Каждый из этих процессов обладает своим субъектом. И хотя субъект действия синтаксически является объектом, на которого направлено движение, семантически они оба сохраняют свою субъектность.

Понимание «педагогического сопровождения» в традиционном «субъект-объектном» подходе, где объекту остается выполнять предопределенные для него действия, входит в противоречие с семантическим наполнением «сопровождения».

И, на наш взгляд, выбор слова «сопровождение» неслучаен, поскольку оно служит для выведения из фокуса педагога как главного деятеля-субъекта образовательного процесса, и вводит нового субъекта – обучающегося.

Библиографический список

1. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. 2-е изд. М., 2000.
2. Список словарей
3. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С.А. Кузнецова. СПб., 2000.
4. Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru/>
5. Толковый словарь русского языка / под ред. Д.Н. Ушакова. URL: <http://dic.academic.ru/>
6. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т. М.: Прогресс, 1987.